

## LESSON NOTES

# Upper Intermediate #19

## Karoushi - Working to Death 3

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

# 19

# KANJI

1. ミサ: そういえば、時々、ニュースで「過労死の労災認定」の話を耳にするよね。
2. 権兵衛: えっ、労災認定って何？
3. ひろし: 労働災害認定のこと。仕事や通勤の途中で怪我をしたり、病気になったり、死亡してしまった場合は、労働災害として保険金が払われるんだ。でも、過労死の場合は、労働災害と認められることは少ないんだよ。
4. 権兵衛: なんで？
5. ひろし: まず、過労死は、激務の最中や直後ではなくて、一カ月後から数カ月後に起こる事が多い。加えて、生活習慣が原因で脳や心臓の病気になることもあるから、なかなか激務が原因で死に至ったということを実証するのが難しいんだ。会社側もそれをいいことに責任を認めようとしたくないんじゃないかな。
6. ミサ: ホント腹が立つね!!! あっ、教科書の25ページに、「過労死の認定数の推移」が載っているわ。
7. ひろし: 過労死申請数を見てみよう。1988年は676件で、2005年は869件。そんなに大幅な増加は見られないな。でも、過労死認定数は、1988年は29件で2005年は330件。約10倍に伸びているよ。
8. 特に、2001年と2002年の間で大きく伸びているけど、何かあったのかな。
9. 権兵衛: ちょっと、調べてみる価値がありそうだね。

# KANA

CONT'D OVER

1. ミサ: そういえば、ときどき、ニュースで「かろうしのろうさいにんてい」のはなしをみみにするよね。
2. ごんべえ: えっ、ろうさいにんていってなに？
3. ひろし: ろうどうさいがいにんていのこと。しごとやつうきんのとちゅうでけがをしたり、びょうきになったり、しぼうしてしまっただあいは、ろうどうさいがいとしてほけんきんがはらわれるんだ。でも、かろうしのばあいは、ろうどうさいがいとみとめられることはすくないんだよ。
4. ごんべえ: なんで？
5. ひろし: まず、かろうしは、げきむのさいちゅうやちよくごではなくて、いっかげつごからすうかげつごにおこることがおおい。くわえて、せいかつしゅうかんがげんいんでのうやしんぞうのびょうきになることもあるから、なかなかげきむがげんいんでしにいたったということをしょうめいするのがむずかしいんだ。かいしゃがわもそれをさかてにとってせきにんをみとめようとしなないんじゃないかな。
6. ミサ: ホントはらがたつね!!! あっ、きょうかしよの25ページに、「かろうしのにんていすうのすいい」がのっているわ。
7. ひろし: かろうししんせいすうをみてみよう。1988ねんは676けんで、2005ねんは869けん。そんなにおおはばなぞうかはみられないな。でも、かろうしにんていすうは、1988ねんは29けんで2005ねんは330けん。やく10ばいにのびているよ。
8. とくに、2001ねんと2002ねんのかんでおおきくのびているけど、なにかあったのかな。
9. ごんべえ: ちょっと、しらべてみるかちがありそうだね。

## ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. MISA: Sō ie ba, tokidoki, nyūsu de (karōshi no rōsai nintei) no hanashi o mimi ni suru yo ne.
2. GONBEE: E, rōsai nintei tte nani?
3. HIROSHI: Rōdō saigai nintei no koto. Shigoto ya tsūkin no tochū de kega o shitari, byōki ni natta ri, shibō shite shimatta bāi wa, rōdō saigai to shite hokenkin ga hara wareru n da. Demo, karōshi no bāi wa, rōdō saigai to mitome rareru koto wa sukunai n da yo.
4. GONBEE: Nande?
5. HIROSHI: Mazu, karōshi wa, gekimu no saichū ya chokugo de wa nakute, ikkagetsu go kara sūkagetsu go ni okoru koto ga ōi. Kuwaete, seikatsushūkan ga gen'in de nō ya shinzō no byōki ni naru koto mo aru kara, nakanaka gekimu ga gen'in de shini itatta to iu koto o shōmei suru no ga muzukashii n da. Kaisha gawa mo sore o sakate ni totte sekinin o mitome yō to shinai n ja nai ka na.
6. MISA: Honto hara ga tatsu ne!!! A, kyōkasho no 25-pēji ni, (Karōshi no nintei sū no suii) ga notte iru wa.
7. HIROSHI: Karōshi shinsei sū o mite miyō. 1988-nen wa 676-ken de, 2005-nen wa 869-ken. Sonna ni ōhaba na zōka wa mi rare nai na. Demo, karōshi nintei sū wa, 1988-nen wa 29-ken de 2005-nen wa 330-ken. Yaku 10-bai ni nobite iru yo.
8. Tokuni, 2001-nen to 2002-nen no aida de ōkiku nobite iru kedo, nani ka atta no ka na.
9. GONBEE: Chotto, shirabete miru kachi ga ari sō da ne.

## ENGLISH

CONT'D OVER

1. MISA: Well, we often hear about "Approval of Worker's Compensation for Death from Overwork."
2. GONBEE: What exactly are you talking about?
3. HIROSHI: She's talking about approval of the labor insurance. If you get injured, get sick or die during work or commute to the work, you will be eligible for the labor insurance coverage. But in case of "Karoshi", it's rare that you get the approval for the coverage.
4. GONBEE: Why?
5. HIROSHI: First off, "Karoshi" often happens not at the moment of the cause or right after but a month or months afterwards. Plus, overworking lifestyle often leads to brain or heart disorders so it's really hard to prove that overwork specifically caused death. And the company side can take advantage of that, and may try to escape from their responsibilities.
6. RIKO: Now, that makes me sick! Oh wait, there's a chart of transition of the approvals on page 25 in the textbook.
7. HIROSHI: Let's take a look at the number of applicants. It's 676 in the year of 1988, and 869 in 2005. No remarkable increase there. But if you look at the number of approvals, it's 29 in 1988, and 330 in 2005. The increase is more than ten times. I wonder what happened between 2001 and 2002 where you see the significant increase.
8. GONBEE: Looks like it's worth looking into.

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
労働災害	ろうどうさいがい	rōdō saigai	work-related injury or death

保険金	ほけんきん	hokenkin	insurance, insurance coverage
認める	みとめる	mitomeru	to acknowledge, to admit
激務	げきむ	gekimu	hard work, arduous duty
生活習慣	せいかつしゅうかん	seikatsushūkan	lifestyle habit
責任	せきにん	sekinin	responsibility
認定	にんてい	nintei	authorization, certification
推移	すい	sui	transition, change

## SAMPLE SENTENCES

彼は、功績を認められて、昇給した。  
*Kare wa kōseki o mitomerarete shōkyū shita.*

He earned a raise for his achievements.

## GRAMMAR

(i) ~をいいことに~する

~をいいことに~する means "to take advantage of --- to do something." This expression implies that someone utilize something as a good excuse in an underhanded way or dishonestly, although it should not work as a reasonable excuse, so that the person could be authorized to do something not good.

### Today's Example:

会社側もそれをいいことに責任を認めようとしなないんじゃないかな。  
 かいしゃがわもそれをいいことにせきにんをみとめようとしなないんじゃないかな。  
 I think that companies are trying to use it as an underhanded way so that they can be immune from their responsibility.

### Formation:

\* Noun + をいいことに

悪天候をいいことに; あくてんこうをいいことに; to take advantage of bad climate

\* Verb/i-adjective. plain + の + をいいことに

知らないのをいいことに; しらないのをいいことに;

to take advantage of one's not knowing

背が高いのをいいことに; せがたかいのをいいことに;

to take advantage of being tall

\* *na*-adjective. stem + な + の + をいいことに

きれいなのをいいことに; きれいなのをいいことに;

to take advantage of being beautiful

### Examples:

電車の遅延をいいことに、途中でコーヒーを飲んでから会社に行った。

でんしゃのちえんをいいことに、とちゅうでコーヒーをのんでからかいしゃにいった。

I took advantage of the delay of train to have a cup of coffee on the way to the company.

親がいないのをいいことに、子供達は1日中ゲームをしていた。

おやがいないのをいいことに、こどもたちは1にちじゅうげーむをしていた。

Kids took advantage of their parents' not being at home to play games all day long.

宿題がないのをいいことに、タカシは全く勉強しなかった。

しゅくだいがないのをいいことに、たかしはまったくべんきょうしなかった。

Takashi didn't study at all taking advantage of no homework.

きれいなのをいいことに、サユリはわがままばかり言う。

きれいなのをいいことに、さゆりはわがままばかりいう。

Sayuri is always selfish taking advantage of her beauty.

(ii) Useful Expressions when talking about statistical figures

\* 大幅な増加 (減少) がみられる。

おおはばなぞうか (げんしょう) がみられる。

It shows a large increase (decrease).

\* 急激な増加 (減少) がみられる。

きゅうげきなぞうか (げんしょう) がみられる。

It shows a sharp increase (decline).

\* 前年比10%増 (減) となっている。

ぜんねんひ10%ぞう (げん) となっている。

It shows an increase (decrease) of 10% over last year.

\* 2000年以降、失業率は、上昇傾向 (下降傾向) が続いている。

2000ねんいこう、しつぎょうりつは、じょうしょうけいこう (かこうけいこう) がつづいている。

The unemployment ratio has been showing an upward trend (a downward trend) since 2000.

\* 売上は5倍に伸びた (増えた)。

うりあげは5ばいにのびた (ふえた)。

The sales has increased by 5 times.

\* 打率は、前年を上回る (下回る) 結果となった。

だりつは、ぜんねんをうわまわる (したまわる) けっかとなった。

The batting average resulted in more than that for the previous year.

### Words relating to decrease:

減る	へる	to decrease
減少	げんしょう	decreasing
下降傾向	かこうけいこう	a downward trend
下回る	したまわる	to fall below
下落	げらく	to fall, to decline

### Words relating to increase

増える	ふえる	to increase
伸びる	のびる	to grow
増加	ぞうか	increasing
上昇傾向	じょうしょうけいこう	an upward trend
上回る	うわまわる	to exceed